

«Видение Леофрика»: трансформация нарратива в средневековой английской агиографии

Научный руководитель – Старостин Дмитрий Николаевич

Лазарев Сергей Сергеевич

Аспирант

Санкт-Петербургский государственный университет, Институт истории, Saint Petersburg,
Россия

E-mail: lazarevsergey01@gmail.com

«Видение Леофрика» («*Visio Leofrici*») представляет собой прозаическое сочинение на древнеанглийском языке, состоящее из четырех эпизодов, каждый из которых описывает видение, увиденное Леофриком, графом Мерсии и приближенным Эдуарда Исповедника. Текст данного сочинения был написан, по мнению П. А. Стоукса, в конце XI – начале XII вв. [4, р. 535–536] и сохранился только на трех листах единственной рукописи, хранящейся в Кембриджской библиотеке (Cambridge, Corpus Christi College, MS 367).

В данном исследовании особый интерес вызывает четвертое видение Леофрика, которое встречается у Осберта из Клера в «Житии благословенного Эдуарда, короля Англии». Обращение к этому сюжету поможет выявить не только общие и уникальные текстуальные стратегии авторов в процессе создания нарратива, а также трансформацию этого сюжета.

Труд Осберта и текст «Видения Леофрика» обладают общей сюжетной канвой, согласно которой читатель может узнать о том, как во время службы в церкви на юге-востоке Англии Леофрик и король Эдуард Исповедник получили благословение от некоего человека. При этом Леофрик не смог узреть божественное видение и в конце концов опустил глаза. Затем король приказывал эрлу никому не рассказывать о том, что произошло. Однако, несмотря на эту общую канву, оба текста расходятся в описании деталей. Во-первых, автор «Видения Леофрика» поместил события в Сануидже, в то время как Осберт пишет об Вестминстере. Во-вторых, в труде Осберта король Эдуард играет активную роль: он успокоил Леофрика и попросил его оставаться на месте. В-третьих, рассказ о видении в тексте рукописи более подробный, но Осберт явно указывает, что перед Эдуардом Исповедником и Леофриком появился Иисус Христос [4, р. 549–550; 2, р. 91–92]. Эти различия в текстах, хотя и значительные, но объяснимые. Осберт стремился не только подчеркнуть святость короля Эдуарда, но и повысить престиж Вестминстерского аббатства, приором которого он был. Более того, возможной и вполне правдоподобной причиной может быть утеря части текста при рукописной трансмиссии. Но даже наличие различий между двумя текстами не мешает установить то, что рассказ Осберта связан с четвертым эпизодом «Видения Леофрика», а не является полностью независимым.

Ещё больший интерес вызывает отчет Осберта о том, как был осуществлен процесс передачи текста этого видения. Осберт писал, что Леофрик вернулся в Вустер после видения и рассказал об увиденном монаху, который записал это. Эта запись была сохранена и держалась в секрете, пока епископ Вустера Вульфстан II не раскрыл эту запись после смерти Эдуарда Исповедника. Первым, кто узнал и увидел эту запись после Вульфстана II, был Марис, который служил субдиаконом Вустера, а потом стал монахом Вестминстерского аббатства. А уже через отчет Мориса Осберт узнал об видении и включил его в «Житие благословенного Эдуарда, короля Эдуарда» [2, р. 92]. Но можно ли положиться на эту версию событий?

Изучив биографические сведения Осберта, можно полагать, что эта версия имеет право на существование, так как Осберт имел связи с западной частью Англии. В какой-

то момент он написал житие Эдбурги Винчестерской, на мощи которой претендовало аббатство Першор, находящаяся недалеко от Вустера. Более того, Осберт лично посетил аббатство Першор на похоронах аббата Гая в 1136/7 г. [3, р. 15]. В это же время – как раз тогда, когда обдумывалось житие Эдуарда – Осберт написал епископу и декану Вустера Саймону и Уорину о некоторых литургических упражнениях, которые он составил для использования в Вустере в честь Девы Марии ее матери Святой Анны [3, р. 77–80]. И, конечно же, Осберт должен был хорошо знать Мориса, так как они служили в одном аббатстве.

Последующие агиографы Эдуарда Исповедника также включили четвертое видение Леофрика. Особенно следует выделить Элреда из Риво, который написал «Житие святого Эдуарда, короля и исповедника». В своей работе Элред не только следовал за текстом Осберта, но и упростил некоторые из наиболее запутанных и неясных выражений Осберта, используя при этом ряд библейских аллюзий, а также добавил сведения о благодеяниях Леофрика и Годивы в начале главы [1, col. 760–761]. Именно в версии Элреда это видение было включено в разнообразные сочинения на латинском и среднеанглийском языках. Успех версии Элреда заключается в том, что его труд не только сконструировал канонический образ Эдуарда Исповедника, но и был написан в том момент, когда произошла канонизация святого Эдуарда.

Таким образом, на примере четвертого видения Леофрика можно увидеть нарративную трансформацию в средневековой английской агиографической литературе, которая заключается в том, что Эдуард Исповедник благодаря агиографам стал главной фигурой в этом сюжете. Кроме того, данное видение демонстрирует текстуальные связи между сочинениями, которые могли быть созданы в разное время и на разных языках, но опирающиеся на один сюжет.

Источники и литература

- 1) Aelredus Rievallensis. Vita Sancti Edwardi Regis et Confessoris // Patrologiae Cursus Completus. Series Latina. T. CXCIV / Ed. by J.-P. Migne. Paris, 1855. Col. 737–790.
- 2) Bloch M. La vie die S. Édouard le Confesseur par Osbert de Clare // Analecta Bollandiana. 1923. Vol. XLI. P. 5–131.
- 3) The Letters of Osbert of Clare, Prior of Westminster / Ed. by E. W. Williamson. Oxford, 1998.
- 4) Stokes P. A. The Vision of Leofric: Manuscript, Text and Context // The Review of English Studies. 2012. Vol. 63. № 261. P. 529–550.